FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 84

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 10 ~~Lafontaine~~ 181 St Jacques — S. District No. 10 Lafontaine {Enumeration District / District du recenseur} No. 10 {in / dans} St Jacques Montreal {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Joseph Guyon {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 181 Enum. 10

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMES.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State whether wage, salary, commission, time, piece, fishing gain, fur, fruit, fishery shop, or fur farm value. / Mentionner ou la paie, le salaire, la commission, le travail à la pièce, le gain de la pêche, la valeur des fourrures, des fruits, des produits de la pêcherie, de la ferme à fourrures, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un autre emploi que l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in the group. / Coût de l'assurance dans l'ensemble.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 16 years of age at the Collegiate Institute or University. / Coût de l'instruction au delà de 16 ans au collège ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
24	25	Gravel Simeon	407 Boundry	m	Chef	m	Oct.	1878	31	Quebec			Francaise	Canadien Fr.	R Catholique	Menuisier	1 6 0 3			on	Construction	20	—	60	—	$360.00	—		1956.00	20	$5.20			oui	Francais		
"	"	do Elmire	do 2	f	Fille	s	Sept.	1905	5	do			do	do	do																					
25	26	Larose Romulde	407 3 do	f	Chef	s	Sept.	1849	62	do			do	do	do														1.00	20	$5.20						
"	"	Celina	do	"	Fille	s	Novembre	1882	29	do			do	do	do														1.00	20	5.20				Francais		
"	"	Gregoire Pamela	do 3	"	do	s	Septembre	1906	5	do			do	do	do																				Francais		
26	27	Villard Wilfrid	411A do	m	Chef	m	Janvier	1885	23	do			do	do	do	Garde Moteur	11 6 12			on	Tramway	52	—	60	—	$351.00	—	20	1500.00	20	$6.00				F. H.		
"	"	do Marg	do 2	f	Epouse	m	Aout	1891	21	do			do	do	do																				Francais		
27	28	Doucet Telesphore	411B do	m	Chef	m	Juin	1857	54	do			do	do	do	Typographe	10 6 11			on	Imprimerie	52	—	60	—	$936.00	—		1000.00	20	$48.10				Fra. Hay		
"	"	do Florida	do	f	Epouse	m	Mai.	1857	52	do			do	do	do														$500.00	20	$47.00				Fra. Hay		
"	"	do Leopold	do	m	Fils	s	Aout	1900	10	do			do	do	do																				Francais		
"	"	do Gilberte	do	f	fille	s	Juillet	1907	2	do			do	do	do														$100.00	20	$4.50				Francais		
"	"	Charbonneau Adelard	do	m	Frere	s	Mars	1886	30	do			do	do	do	Machiniste	6 6 0 0			on	Instrumental Agr.	52	—	60	—	$440.00	—								Fra. Hay		
28	29	Renault Norbert	413 do	m	Chef	m	Mars	1880	60	do			do	do	do	Entrepreneur	1 6 0 1			on	Construction	52	—	37	—	$936.00	—		$1000.00	20	$24.00				Fra. Hay		
"	"	do Josephine	do 1	f	Epouse	m	Sept.	1845	63	do			do	do	do																				Francais		
29	30	Mathieu Delphis	415 do	m	Chef	m	Dec	1868	24	do			do	do	do	Mte Charter	11 0 0 3			on	Voiture Lge	52	—	60	—	—	—		$1000.00	20	$17.64				Fra. Hay		
29	30	Mathieu Delphis	415 do 2	f	Epouse	m	Mars	1887	24	do			do	do	do																				do		
30	31	Bertrand Edmond	do	m	Chef	m	Juillet	1886	45	do			do	do	do	Journalier	11 0 0 6			on	Demenagem	52	—	60	—	$572.00	—								Francais		
"	"	do Agnes	do 2	f	Epouse	m	Mai.	1872	39	do			do	do	do																				do		
31	32	Et. Malezin	do	m	Chef	m		1876	35	do			do	do	do	do	10 6 0 0			on	Epicerie	52	—	60	—	—	—		$1000.00	20	14.00				do		
"	"	Malezin Rosa	do	f	Epouse	m	Juin	1884	27	do			do	do	do																				do		
32	33	Racine Alfred	417 do	m	Chef	m	Janvier	1881	30	do			do	do	do	Conducteur	11 3 12			on	Tramway	40	—	60	—	$624.00	—	20	1600.00	20	$22.50				Fra. Hay		
"	"	do Rose Anna	do 1	f	Epouse	m	Mai	1891	20	do			do	do	do																				do		
"	"	do Germaine	do 2	f	Fille	s	Avril	1905	1	do			do	do	do																				Francais		
"	"	Simon Albert	do	m	Cousin	s		1892	19	do			do	do	do	Fermier	7 3 12			on	Cordonnier		—		—		—								Fra. Hay		
33	34	Meilleur Horace	419 do	m	Chef	m	Sept.	1879	32	do			do	do	do	Conducteur	11 3 12			on	Tramway	52	—	60	—	$624.00	—	20	$500.00	20	$6.00				do		
"	"	do Alice	do	f	Epouse	m	ngi.	1883	28	do			do	do	do																				Francais		
"	"	do Lucienne	do	f	Fille	s	Sept	1907	4	do			do	do	do																				do		
"	"	do Emilea	do 1	f	Soeur	s	Juillet	1895	15	do			do	do	do	Couturier	7 6 12			on	Atelier d'Harn	52	—	60	—	$364.00	—								do		
34	35	Meilleur Ludger	do	m	Chef	m	Oct.	1872	39	do			do	do	do	Chauffeur	7 3 12			on	Frais de Cantine	52	—	72	—	$743.00	—								Fra. Hay		
"	"	Juliedine	do 1	f	Epouse	m	Mai	1879	32	do			do	do	do																				Francais		
35	36	Saillant Joseph	do	m	Chef	m	Avril	1881	30	do			do	do	do	Conducteur	11 3 12			on	Tramway	52	—	54	—	$520.00	—	20	$500.00	20	$6.00				do		
"	"	do Lucinna	do	f	Epouse	m	Nov	1892	19	do			do	do	do																				do		
"	"	Poulain Simeon	do 3	m	Etranger	s	Oct	1852	29	do			do	do	do	Garde Moteur	11 6 12			on	Tramway	40	—	54	—	$432.00	—		$400.00	20	$6.00				do		
36	37	Prudhomme Henri	do	m	Chef	m	Oct.	1887	24	do			do	do	do	do	11 6 12			on	do	52	—	54	—	$520.00	—	20	$500.00	20	$6.00				do		
"	"	Marguerite	do	f	Fille	s	Janvier	1909	5	do			do	do	do																				do		
"	"	Poitras	do	f	Soeur	s	Sept	1882	24	do			do	do	do														$200.00	20	5.20				do		
37	38	Tondel Domat	421 do	m	Chef	m	Oct.	1867	44	do			do	do	do	Bonnetier	10 9 12			on	Filleuse de	52	—	60	—	$468.00	—		$300.00	20	9.00			Ne. Ang.			
"	"	do Marie	do 1	f	Epouse	m	Dec	1869	42	do			do	do	do														$250.00	20	12.00				do		
37	39	Bertrand Louis	do	m	Chef	m	Juillet	1887	24	do			do	do	do	Chercheur	5 9 12			on	Glace Bois	52	—	60	—	$468.00	—		$270.00	20	5.20				Francais		
"	"	Marguerite	do 1	f	Epouse	m	Fev.	1843	65	do			do	do	do														$270.00	20	5.20				do		
38	40	Leclair Vos	do	m	Chef	m		1857	52	do			do	do	do	Ingenieur	3 5 12			on	Prison	52	—	60	—	$1200.00	—								do		
"	"	do Virginie	do 1	f	Epouse	m		1891	60	do			do	do	do	Manageuse	2 3 0 8			on	Maison Pub	24	—	40	—	$449.00	—		$270.00	20	5.20				do		
39	41	Leclair Joseph	423 do	m	Chef	m	Sept.	1854	44	do			do	do	do	Mte Charter	11 0 0 6			on	Voiture Lger	52	—	60	—	—	—		$1000.00	20	19.70				Fra. Hay		
"	"	do Anna	do 1	f	Epouse	m	Juillet	1852	29	do			do	do	do																				Francais		
"	"	Le Arthur	do	m	Fils	s	Fevrier	1908	3	do			do	do	do														$175.00	3	7.20				Fra. Hay		
"	"	do Odalinde	do	m	do	s	Janvier	1910	1/12	do			do	do	do														$125.00	1/12	4.60				Francais		
"	"	do Ida	do 1	f	fille	s	Juin	1900	1	do			do	do	do														$175.00	1	$7.20				Fra.		
39	42	Cyp. Desai	do	m	Chef	m	Nov	1859	52	do			do	do	do	Tailleur de Pierre	6 10			on	Chercheur	52	—	60	—	$468.00	—		$130.00	52	$24.00				do		
40	43	Rose Anna	do	f	Epouse	m	Juillet	1861	50	do			do	do	do														$150.00	52	$4.80				do		
"	"	Ovila	do	m	Fils	s	Nov	1893	18	do			do	do	do	Sellier	9 6 12			on	Sellerie	52	—	60	—	$260.00	—								Fra. Hay		

3.07

x 4.04